



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО
НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ
(ХАБИТАТ II)

Distr.
GENERAL

A/CONF.165/9/Add.2

Стамбул, Турция
3-14 июня 1996 года

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пункт 9 предварительной повестки дня

КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО В РАМКАХ СИСТЕМЫ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В ХОДЕ
ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ ХАБИТАТ

Доклад генерального секретаря

1. На своем межсессионном совещании, состоявшемся в Париже 3-9 октября 1995 года. Неофициальная редакционная группа Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) просила генерального секретаря Конференции представить Подготовительному комитету на его третьей основной сессии доклад, содержащий предложения относительно "приемлемых и экономически эффективных механизмов координации и сотрудничества для обеспечения всестороннего участия учреждений Организации Объединенных Наций в осуществлении Повестки дня Хабитат, который должен быть подготовлен в консультации со всеми заинтересованными партнерами в рамках системы Организации Объединенных Наций" (пункт 20 документа A/CONF.165/PC.3/4/Add.1).

2. Доклад, содержащийся в приложении к настоящей записке, был представлен на третьей сессии Подготовительного комитета в соответствии с вышеупомянутой просьбой. Предполагалось, что он будет рассмотрен Подготовительным комитетом в ходе рассмотрения им раздела F Глобального плана действий ("Осуществление Глобального плана действий и последующая деятельность"). Однако, в связи с тем, что Комитет из-за нехватки времени не смог рассмотреть упомянутый раздел и перенес его рассмотрение на Конференцию, рассмотрение прилагаемого документа также было перенесено на Конференцию.

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Работа секретариата над вопросом о роли системы Организации Объединенных Наций в осуществлении *Повестки дня Хабитат* включала в себя три этапа. На первом этапе был проведен обзор планов, программ и платформ действий, принятых на следующих четырех крупнейших конференциях Организации Объединенных Наций: Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию (ЮНСЕД, Рио-де-Жанейро, 1992 год), Международной конференции по народонаселению и развитию (МКН^ю, Каир, 1994 год), Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития (ВьСР, Копенгаген, 1995 год) и четвертой Всемирной конференции по положению женщин (ЧВКПЖ, Пекин, 1995 год).

2. В ходе второго этапа был проведен опрос всех соответствующих учреждений и организаций системы Организации Объединенных Наций с целью выяснения их мнений относительно того, какой наиболее эффективный вклад они могли бы внести в осуществление *Повестки дня Хабитат*. По завершении этого предварительного опроса были проведены обсуждения с представителями ключевых учреждений. (Кроме того, на первую неделю нынешней сессии Подготовительного комитета запланировано официальное межурядническое совещание высокого уровня, организуемое генеральным секретарем Конференции и Администратором ПРООН.)

3. На третьем этапе был проведен анализ всех полученных ответов относительно возможных вкладов и мероприятий, которые в дальнейшем были объединены в свод предложений, отражающий первоочередные межотраслевые задачи развития в области населенных пунктов.

4. Секретариат использовал функциональный подход к анализу проблем организационного характера, решение которых требует координации и сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций. В планах действий каждой из предшествующих конференций содержится раздел об основе для деятельности на международном уровне. Во всех этих разделах так или иначе выражен призыв ко всестороннему участию системы Организации Объединенных Наций в осуществлении плана действий конференции и, как правило, определяются функции - директивные, координационные или оперативные - для ключевых подразделений системы. Так, в каждом документе рассматривается роль Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета, соответствующих правлений, комиссий или исполнительных советов, Секретариата/Генерального секретаря и Административного комитета по координации, структуры секретариатского обслуживания и соответствующих специализированных учреждений.

5. Хотя уже во время проведения Конференции по окружающей среде и развитию (Рио-де-Жанейро, 1992 год) работа по реорганизации и активизации деятельности системы Организации Объединенных Наций шла полным ходом, ни в Повестке дня на XXI век, ни в глобальных планах, программах и платформах действий трех последующих конференций мысль о том, что расширение рамок деятельности системы Организации Объединенных Наций в ближайшей перспективе приведет к сдвигу в сторону повышения эффективности и действенности, своего отражения не нашла. В документах всех этих конференций, как правило, содержатся предложения, направленные на проведение относительно небольших изменений в существующей системе, и определяются задачи, которые должны быть поставлены перед каждым соответствующим субъектом этой системы. Исключениями являются ЮНСЕД, на которой было предложено создать новое подразделение (речь идет об уже учрежденной Комиссии по устойчивому развитию), и ЧВКПЖ, на которой было поддержано предложение об учреждении должности советника высокого уровня при Генеральном секретаре по вопросам положения женщин).

6. В документах каждой из четырех конференций косвенно отражено понимание того, что содержащиеся в них предложения подразумевают дополнительное усложнение существующей системы, однако ни в одном из них нет всеобъемлющего взгляда на систему в целом. Почти во всех случаях новые задачи системы предполагается реализовывать с опорой на существующую структуру.

II. ОСНОВЫ ДЛЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

1. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат

7. Что касается предлагаемых функций и задач для различных субъектов деятельности, то в силу договорного формата планов действий различных конференций Организации Объединенных Наций каждый раздел начинается с "основы для деятельности", т.е. с компиляции проблем и приоритетов, которые обуславливают постановку той или иной цели и выбор мероприятий, необходимых для ее достижения. В главах, касающихся последующей деятельности на международном уровне в связи с каждой конференцией, все документы, принятые на четырех указанных выше конференциях, содержат положения, однозначно указывающие на необходимость участия в этой деятельности системы Организации Объединенных Наций. Ниже приведены положения, предлагаемые для включения в Повестку дня Хабитат в качестве основы для деятельности Организации Объединенных Наций¹.

а) Деятельность системы Организации Объединенных Наций на основе учета существующих потребностей

8. Спустя 50 лет после подписания Устава Организации Объединенных Наций в Сан-Франциско рассматривается в целом как "глобальная третья сторона", которую следует либо использовать в качестве инструмента удовлетворения национальных интересов, либо обходить в тех случаях, когда не удается заставить ее работать на достижение этой цели². Реформа этой системы, направленная на обеспечение более эффективного удовлетворения общих интересов всех народов, должна брать свое начало в политике и практике государств-членов, а затем распространяться на директивные и управленические функции самой Организации Объединенных Наций. *Повестка дня Хабитат*, нацеленная на решение проблем людей в их населенных пунктах, должна внести свой вклад в укрепление Организации Объединенных Наций как системы, созданной "народами" и на благо "народов". Речь в ней должна идти о необходимости осуществления государствами-членами стратегий по вовлечению населения своих стран в процесс определения приоритетов в развитии населенных пунктов и управлении ими, а также в мобилизации ресурсов на достижение самых первоочередных целей в области развития населенных пунктов. Система Организации Объединенных Наций призвана оказывать поддержку государствам-членам в решении этих задач. В рассматриваемом разделе *Повестки дня Хабитат* преследуется цель определить обязанности соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в интересах создания наиболее эффективной структуры поддержки для осуществления *Повестки дня Хабитат*.

9. Следует отметить, что причиной большинства критических замечаний в адрес нынешнего проекта *Повестки дня Хабитат* является отсутствие в тексте четко выраженных связей как между принципами и действиями, так и между национальными приоритетами и международной поддержкой. Кроме того, в нем нет детально определенных и легко поддающихся контролю задач. Возможно, авторы проекта *Повестки дня Хабитат* решили, что цели и обязательства должны быть сформулированы по прошествии определенного времени с учетом результатов процессов планирования на национальном и местном уровнях, а не навязываться глобальной перспективой *ex ante*. Подобное толкование лишний раз подчеркивает важность для *Повестки дня Хабитат* осуществляемого на национальном уровне процесса подготовки национальных докладов и пятилетних планов действий, окончательную доработку которых в настоящее время завершают правительства более чем 100 стран. Это также имеет существенные последствия для содержания поддержки, которую будет оказывать Организация Объединенных Наций национальным усилиям по осуществлению *Повестки дня Хабитат*.

¹ *Повестка дня Хабитат* (проект), часть IV, глава F ("Осуществление Глобального плана действий и последующая деятельность"), раздел "Координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций" (A/CONF.165/PC.3/4).

² *Our Global Neighbourhood*, The Report of the Commission on Global Governance, New York: Oxford University Press, 1995, pp. 226-7.

b) Первоочередные задачи в деятельности правительства

10. Функции и возможности большинства специализированных органов Организации Объединенных Наций, учреждений, программ и фондов по оказанию помощи в осуществлении *Повестки дня Хабитат* могут быть определены лишь после завершения разработки национальных стратегий и окончательного выявления потребностей в техническом сотрудничестве. Однако, учитывая цели, принципы и обязательства, определенные в *Повестке дня Хабитат* и в итоговых документах других конференций Организации Объединенных Наций, некоторые существенно важные направления деятельности правительства можно предугадать уже сейчас. К ним относятся:

- a) анализ и обзор макроэкономической, микроэкономической и отраслевой политики и ее воздействие на устойчивое развитие населенных пунктов и жилья;
- b) усиление правительственной политики и программ по содействию устойчивому развитию населенных пунктов и жилищному строительству на основе укрепления координации усилий всех национальных и международных субъектов деятельности, повышения эффективности и наращивания оперативного потенциала государственных управленических структур и создания благоприятных условий для эффективного и транспарентного использования ресурсов при должном учете рекомендаций и последующей деятельности по осуществлению Повестки дня на XXI век;
- c) проведение оценки параметров, структур распределения и характеристик населенных пунктов и жилья и осуществление контроля за воздействием политики и программ на процесс достижения целей в области населенных пунктов и жилья на основе систематического использования количественных городских и жилищных показателей, которые были разработаны и применены в более чем 100 странах в ходе подготовительного процесса ко Встрече на высшем уровне в интересах городов, и принятия мер по использованию результатов анализа показателей функционирования населенных пунктов и другой соответствующей информации при планировании и разработке политики в области развития как на национальном, так и на местном уровнях;
- d) разработка или обзор и укрепление национальных планов действий на первый пятилетний этап деятельности в целях устойчивого развития населенных пунктов и обеспечения надлежащего жилья для всех, включая стратегии стимулирования и наращивания потенциала и учитывая первоочередные задачи деятельности, определенные в ходе процессов широкомасштабного участия населения на местном и национальном уровнях, и первоочередные задачи международного сотрудничества, основывающиеся на просьбах об оказании помощи и оценках национальных и местных возможностей;
- e) моделирование программ первоочередных действий, где это необходимо, основываясь на применении уже апробированных наилучших видов практики по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов и надлежащего жилья для всех;
- f) интеграция целей в области населенных пунктов и жилья в общенациональные планы, политику и бюджеты в области развития, которые должны разрабатываться и осуществляться с участием непосредственно затрагиваемых групп и при использовании межсекторального подхода, позволяющего преодолеть традиционные межотраслевые границы;
- g) определение целей и целевых показателей по снижению уровня общей нищеты и искоренению абсолютной нищеты, повышению уровня занятости и уменьшению безработицы, а также активизации социальной интеграции с уделением особого внимания потребностям женщинам и указанием конкретных сроков их достижения;
- h) поощрение и активизация наращивания институционального потенциала для межминистерской координации, межотраслевого сотрудничества, согласованного распределения ресурсов и интеграции городов, поселков и сел в региональные социально-экономические системы;

i) укрепление механизмов осуществления и контроля, включая механизмы участия гражданского общества в процессе разработки и осуществления политики и сотрудничество с международными организациями;

l) проведение регулярной оценки достигнутого на национальном уровне прогресса в осуществлении *Повестки дня Хабитат* на основе обновления национальных и местных планов действий каждые пять лет.

с) Первоочередные задачи по укреплению роли гражданского общества

11. Ожидается также, что, при наличии благоприятных возможностей, для эффективного осуществления *Повестки дня Хабитат* на национальном уровне потребуется усилить роль общественных организаций, частного сектора и некоммерческих неправительственных организаций в таких сферах, как жилищное строительство, устойчивое землепользование, городское финансирование, создание инфраструктуры и предоставление основных услуг, создание новых рабочих мест, борьба с загрязнением, сохранение энергоресурсов, обеспечение устойчивого функционирования транспортных и коммуникационных систем, сохранение и восстановление культурного наследия, уменьшение опасности стихийных бедствий, обеспечение готовности населения к ним и последующее восстановление, что даст им возможность конструктивно участвовать в разработке и осуществлении политики. Для этого потребуются национальные и местные стратегии, направленные на:

a) поощрение и поддержку создания и развития таких организаций, прежде всего среди находящихся в наиболее неблагоприятном положении и уязвимых групп населения;

b) создание законодательных и нормативных рамок, организационных структур и консультативных механизмов для вовлечения таких организаций в разработку, осуществление и оценку стратегий и программ устойчивого развития населенных пунктов и жилья;

c) поддержку программ по созданию потенциала для таких организаций по вопросам планирования на основе широкого участия населения, разработки, осуществления и оценки программ, проведения экономических и финансовых анализов, управления кредитами, исследовательской деятельности, информационно-пропагандистской деятельности и общинного руководства;

d) предоставление необходимых ресурсов на основе использования таких мер, как осуществление мелкомасштабных программ субсидирования, а также технической и другой административной поддержки инициатив, предпринимаемых и координируемых на общинном уровне;

e) укрепления связей и расширения обмена специальными знаниями и опытом между такими организациями.

12. В интересах обеспечения устойчивого развития населенных пунктов на национальном и местном уровнях вклад гражданского общества, включая частный сектор, может быть увеличен благодаря:

a) разработке таких процедур планирования и формулирования политики, которые содействовали бы партнерским связям и сотрудничеству между органами власти всех уровней и гражданским обществом;

b) поощрению деловых кругов к проведению инвестиционной деятельности и других направлений политики, включая некоммерческую деятельность, которые будут содействовать устойчивому развитию населенных пунктов, прежде всего, в связи с созданием возможностей для дальнейшего благоустройства, функционирования служб социальной поддержки в общинах и на рабочих местах, доступа к средствам производства, строительства инфраструктуры и жилья;

c) стимулированию и поощрению всех основных групп к участию в планировании и осуществлении программ развития населенных пунктов, прежде всего в отношении создания возможностей для благоустройства жилья на справедливых условиях, предоставления учебной подготовки,

медицинского обслуживания и других основных услуг, укрепления устойчивого экономического окружения и сохранения природных ресурсов;

d) стимулированию и поощрению сельских представительных организаций и кооперативов к участию в разработке и осуществлении политики и программ устойчивого развития населенных пунктов;

e) поощрению и стимулированию создания кооперативов, в том числе на основе объединения лиц, живущих в условиях нищеты или принадлежащих к уязвимым группам населения;

f) оказанию поддержки в деле создания надежных и справедливых механизмов городского и жилищного финансирования, обеспечению доступа к земле и гарантий владения собственностью, управлению государственными землями в интересах общества и обеспечению справедливого и равноправного отношения к женщинам в процессе развития;

g) оказанию поддержки академическим и научно-исследовательским институтам, стремящимся внести свой вклад в программы социального развития, и содействию деятельности механизмов для независимого, самостоятельного, беспристрастного и объективного мониторинга развития населенных пунктов и жилья, прежде всего на основе сбора, анализа и распространения информации и идей по вопросам социально-экономического развития;

h) поощрению образовательных заведений, средств массовой информации и других источников общественной информации и механизмов выражения общественного мнения к уделению особого внимания задачам устойчивого развития населенных пунктов и организации широких и аргументированных дискуссий по вопросам политики в области развития в масштабах всего общества³;

13. Учитывая характер задач, которые должны быть реализованы на национальном и местном уровнях в ходе осуществления итоговых документов Хабитат II и других конференций Организации Объединенных Наций, можно предугадать характер и распределение обязанностей в рамках системы Организации Объединенных Наций по оказанию эффективной поддержки национальным стратегиям обеспечения устойчивого развития населенных пунктов.

d) *Функциональный подход*

14. Хотя процесс реорганизации и активизации деятельности системы Организации Объединенных Наций в настоящее время идет полным ходом на самых высоких уровнях, в *Повестке дня Хабитат* было бы преждевременным, и даже неуместным, предлагать или предполагать общую структурную перестройку системы. Поэтому для того, чтобы не утратить связь с изменяющимся организационным контекстом, в рассматриваемом разделе *Повестки для Хабитат*, который посвящен как ее осуществлению, так и последующим мероприятиям в рамках системы Организации Объединенных Наций, следует использовать функциональный подход, заключающийся в определении самых основных функций в отношении политики и оперативной деятельности и выборе для их осуществления наиболее приспособленных подразделений в рамках существующей структуры системы Организации Объединенных Наций.

15. Для решения проблем в области населенных пунктов требуется межотраслевая координация. Непременным условием устойчивого развития населенных пунктов являются перспективные планирование и формулирование политики. Системы управления населенными пунктами нуждаются в оптимизации, имеющиеся знания и навыки - в дальнейшем совершенствовании, а новые технологии - в оценке. Необходимо обеспечить мобилизацию и справедливое распределение финансовых средств. Помимо всего прочего, необходимо добиться, чтобы административные структуры более объективно

³ Данный перечень был подготовлен на основе разделов А и В главы 5 *Программы действий*, принятой на Встрече на высшем уровне в интересах социального развития, и адаптирован к целям, определенным в *Повестке дня Хабитат*.

и действительно подходили к вовлечению населения - т.е. его ресурсов, энергии и замыслов - в процесс развития, с тем чтобы обеспечить справедливое распределение благ этого процесса на основе партнерских связей и стратегий содействия и стимулирования. Самая главная функция системы Организации Объединенных Наций в глобальном контексте урбанизации заключается в том, чтобы содействовать обмену информацией для повышения степени осведомленности о вопросах развития населенных пунктов и оказывать помощь в создании национального и местного потенциала в наиболее важных областях управления населенными пунктами, о чем говорилось выше.

16. При выполнении подобных глобальных общественных функций система Организации Объединенных Наций поступает так же, как поступают большинство организаций гражданской службы для повышения эффективности своего управления. Это значит, что они определяют для себя основные направления деятельности, разрабатывают планы действий и программы мероприятий, выделяют ресурсы в соответствии с планом, координируют осуществление соответствующих мероприятий, следят за эффективностью реализации программы и пересматривают основные направления деятельности на основе новой информации. В рамках системы Организации Объединенных Наций основанный на рациональном управлении подход к техническому сотрудничеству в области устойчивого развития населенных пунктов, включающий в себя эти функции, может помочь в определении того, какие органы, программы, организации и фонды являются существенно необходимыми и какие из них обладают сравнимыми преимуществами⁴.

*2. Что было сказано об основах для деятельности
на международном уровне на других конференциях:*

Рио-де-Жанейро

17. Глава 38 "Международные организационные механизмы", посвященная осуществлению Повестки дня на XXI век на международном уровне, начинается с того, что в ней вновь подтверждаются полномочия ЮНСЕД по разработке стратегий и мер, направленных на прекращение и обращение вспять процесса ухудшения состояния окружающей среды. Далее в главе говорится, что последующие межправительственные мероприятия, связанные с конференционным процессом, будут осуществляться в рамках системы Организации Объединенных Наций, при этом Генеральная Ассамблея будет главным определяющим политику в этой области форумом, который будет обеспечивать общее руководство деятельностью правительств, системы Организации Объединенных Наций и соответствующих договорных органов. Далее, в данном документе отмечается текущий процесс структурной перестройки и активизации деятельности Организации Объединенных Наций в экономическом, социальном и других соответствующих областях, общая реформа Организации Объединенных Наций и необходимость проведения организационных мероприятий по осуществлению Повестки дня на XXI век, которые должны согласовываться с этими процессами и вносить в них свой вклад.

18. В главе 38 Повестки дня на XXI век отмечается, что система Организации Объединенных Наций, с ее многосекторальным потенциалом и обширным опытом в различных сферах международного сотрудничества, обладает уникальными возможностями для оказания правительствам помощи в создании более эффективных структур экономического и социального развития для осуществления Повестки дня на XXI век. Для координации деятельности учреждений в рамках системы требуется эффективное разделение труда с учетом их сфер компетенции и сравнимых преимуществ. Различные руководящие органы, при контроле со стороны государств-членов, должны обеспечивать, чтобы учреждения и организации занимались необходимыми и своевременными видами деятельности. Далее в ней указывается на необходимость тесного и эффективного сотрудничества и обмена информацией между системой Организации Объединенных Наций и многосторонними финансовыми

⁴ К числу некоторых организационных принципов, которые могут оказаться полезными, относятся: использование планирования и разработки политики в качестве инструментов организации и руководства с широким диапазоном применения; недопущение выполнения функций микроуправления директивными органами; создание механизмов контроля за политикой и программами, действующих независимо от оперативных механизмов; освобождение механизмов, занимающихся координацией оперативной деятельности, от выполнения обязанностей по практическому осуществлению.

учреждениями для оказания помощи в финансировании последующей деятельности в связи с Повесткой дня на XXI век.

Каир

19. Глава XVI Программы действий, принятой на Международной конференции по народонаселению и развитию (МКНР), озаглавлена "Деятельность после конференции". Возможно, в силу более специфического характера данной темы основа для деятельности в Программе МКНР не содержит упоминания об оценке механизмов координации и сотрудничества Организации Объединенных Наций, хотя проведение такой оценки и предусмотрено в числе мероприятий (пункт 16.25). Основное внимание в основе для деятельности на международном уровне уделено потребностям в новых и дополнительных финансовых средствах.

Копенгаген

20. Глава 5 Программы действий, принятой на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития (BBCP) в Копенгагене, озаглавлена "Осуществление и последующая деятельность". Однако, основа для деятельности на международном уровне определена в *Обязательстве 10* Копенгагенской декларации, в соответствии с которым участники обязуются совершенствовать и укреплять рамки международного, регионального и субрегионального сотрудничества в интересах социального развития, действуя в духе партнерства через Организацию Объединенных Наций и другие многосторонние учреждения. Там же далее говорится, что учреждения системы Организации Объединенных Наций и Бреттон-Вудской системы должны наладить регулярный диалог по вопросам существования, в том числе и на местном уровне, для повышения эффективности и действенности координации помощи в интересах социального развития, и содержится призыв к укреплению структуры, ресурсов и деятельности Экономического и Социального Совета, его вспомогательных органов и других организаций в рамках системы Организации Объединенных Наций. В тексте этого обязательства содержится также просьба к Генеральной Ассамблее провести в 2000 году обзор прогресса в осуществлении Копенгагенской декларации и рассмотреть вопрос о дальнейших действиях и инициативах, включая, возможно, меры и инициативы по повышению эффективности системы Организации Объединенных Наций.

Пекин

21. В основе для деятельности, изложенной в главе V "Организационные механизмы" Платформы действий, принятой на четвертой Всемирной конференции по положению женщин (ЧВКПЖ) в Пекине, рассмотрены организационные механизмы, связанные с осуществлением Платформы, и сформулированы рекомендации относительно изменений в рамках системы Организации Объединенных Наций. В разделе, посвященном механизмам на международном уровне, указывается на необходимость усовершенствовать организационный потенциал Организации Объединенных Наций по выполнению и координации ее функций на этапе осуществления, а также ее опыта и методов работы в интересах содействия улучшению положения женщин. В частности, в нем предлагается обновить, изменить и активизировать деятельность различных элементов системы Организации Объединенных Наций, включая обзор и совершенствование стратегий и методов работы различных механизмов Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин как в рамках, так и за рамками системы.

III. РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ОБЯЗАННОСТЕЙ В РАМКАХ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A. Генеральная Ассамблея *Функция: определение общей политики*

1. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат

22. В документах каждой из конференций перед Генеральной Ассамблей ставится задача по обзору и рассмотрению прогресса в осуществлении соответствующих плана, программы или платформы действий на определенном этапе в будущем. Что касается директивной роли Генеральной Ассамблеи, то эта задача могла бы включать в себя пересмотр приоритетов и различных механизмов реализации, определенных в каждом из планов действий.

23. После проведения Конференции Хабитат II Генеральной Ассамблее, по-видимому, предстоит, прежде всего, рассмотреть доклад генерального секретаря о последующей деятельности в связи с Конференцией. После этого она могла бы вновь заняться вопросом синхронизации пятилетнего цикла планирования для всех подразделений Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами планирования, и проводить обзор прогресса, достигнутого в достижении целей *Повестки дня Хабитат*, равно как и прогресса в реализации планов действий всех других конференций, в соответствии с этим циклом. Первый обзор должен быть, по всей видимости, начат по крайней мере за два года до начала первого фискального года следующего цикла программирования, но не позднее 1998 года, с тем чтобы своевременно были представлены директивные указания в отношении мероприятий по общесистемному программированию и составлению бюджетов. При проведении обзора Генеральная Ассамблея должна основываться на докладах соответствующих подразделений, занимающихся разработкой программ и контролем за их осуществлением (Комиссия по населенным пунктам и Комиссия по устойчивому развитию, соответственно), и на информации, полученной Комиссией по населенным пунктам от руководящих органов специализированных учреждений и комиссий. Ближе к середине каждого цикла программирования Генеральная Ассамблея, по всей видимости, должна будет посвятить ряд заседаний рассмотрению вопросов устойчивого развития населенных пунктов в качестве одной из тем межотраслевого развития, которыми занимается система Организации Объединенных Наций. Цель этой работы должна будет заключаться в обновлении директивной базы *Повестки дня Хабитат* и пересмотре национальных обязательств, что позволило бы дать новые руководящие указания генеральному секретарю, Комиссии по населенным пунктам и ее секретариату, специализированным учреждениям в отношении оперативного программирования, а также учреждениям, занимающимся координацией и контролем за осуществлением программ, в отношении разработки показателей и методов оценки результатов для применения в следующем цикле программирования на национальном уровне.

2. Что было сказано о роли Генеральной Ассамблеи на других конференциях:

Рио-де-Жанейро

24. Генеральная Ассамблея названа межправительственным механизмом самого высокого уровня и главным органом, определяющим политику и оценивающим ее осуществление в вопросах, касающихся последующей деятельности в связи Конференцией. Ее основная задача будет заключаться в проведении обзора осуществления Повестки дня на XXI век не позднее чем через пять лет после Конференции.

Каир

25. За Генеральной Ассамблей в основном признаны те же самые функции, что и на Конференции в Рио-де-Жанейро, за исключением того, что обзор хода осуществления должен быть не единоразовым, а проводиться на регулярной основе. Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет (ЭКОСОС), в соответствии с резолюцией 48/162 Генеральной Ассамблеи, должны будут проводить обзор роли, обязанностей, полномочий и сравнительных преимуществ как соответствующих межправитель-

ственных органов, так и органов системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами народонаселения и развития, с тем чтобы: а) обеспечить эффективность и действенность осуществления, контроля и оценки оперативных мероприятий Организации Объединенных Наций по осуществлению программы действий; б) повысить эффективность и действенность нынешних структур и механизмов Организации Объединенных Наций, отвечающих за осуществление мероприятий в области народонаселения и развития и обеспечивающих контроль за их осуществлением, включая стратегии по налаживанию координации и проведению межправительственного обзора; с) обеспечить надлежащее признание взаимосвязи между директивным руководством, научно-исследовательской деятельностью, нормотворческой деятельностью и оперативными мероприятиями в области народонаселения и развития и разделение труда между соответствующими органами. Генеральной Ассамблее было предложено также рассмотреть вопрос о возможности создания отдельного Исполнительного совета Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения, учитывая результаты вышеупомянутого обзора и административные, бюджетные и программные последствия такого предложения.

Копенгаген

26. В Копенгагенском документе предложены по сути те же самые основные функции, что и на Конференции в Рио-де-Жанейро, однако в нем к Генеральной Ассамблее обращена просьба включать (ежегодно?) в свою повестку дня пункт, озаглавленный "Осуществление решений Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития", и провести обзор эффективности осуществления деятельности по ликвидации нищеты в 1996 году (который предложено провозгласить Международным годом ликвидации нищеты). Предполагается, что в 2000 году Генеральная Ассамблея проведет специальную сессию для обзора и оценки итогов Конференции. В ее основе должны лежать результаты первоначальной деятельности Рабочей группы по Повестке дня для развития, занимающейся разработкой общих рамок для осуществления решений конференций. На основе использования, среди прочего, докладов и совещаний, проводимых в координации с ЭКОСОС, Генеральная Ассамблея будет поощрять и укреплять координацию мероприятий, проводимых организациями системы Организации Объединенных Наций, учреждениями Бреттон-Вудской системы и Всемирной торговой организацией, предложив ВТО рассмотреть вопрос о том, каким образом она могла бы содействовать осуществлению Программы действий. Генеральная Ассамблея будет просить Генерального секретаря обеспечить эффективную координацию хода осуществления Декларации и Программы действий.

Пекин

27. По сути дела в Пекинском документе Генеральной Ассамблее отводятся те же самые функции, что и в документах трех других конференций, однако в нем к Генеральной Ассамблее обращается также просьба провести обзоры хода осуществления деятельности в 1996, 1998 и 2000 годах. Генеральной Ассамблее предстоит рассмотреть доклад Генерального секретаря о последующей деятельности в связи с Конференцией.

B. Экономический и Социальный Совет

Функция: политика по вопросам существия и организационная политика

1. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат

28. В состав Экономического и Социального Совета (ЭКОСОС) входят государства-члены Генеральной Ассамблеи, и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций ему поручено выполнять ряд полномочий в области развития под руководством Генеральной Ассамблеи. Он может проводить исследования и подготавливать доклады по некоторым вопросам в области развития и представлять рекомендации по этим вопросам Генеральной Ассамблее. Он уполномочен определять условия, на которых специализированные учреждения могут взаимодействовать с Организацией Объединенных Наций, и может координировать деятельность этих учреждений на основе консультаций с ними и разработки для них соответствующих рекомендаций. Он уполномочен получать регулярные доклады от учреждений и препровождать их Генеральной Ассамблее со своими замечаниями. Совет также наделен полномочиями учреждать комиссии в экономической и социальной областях и такие

другие комиссии, которые могут быть необходимы для выполнения им своих функций. Он также имеет право организовывать консультации с неправительственными организациями, деятельность которых касается вопросов, входящих в сферу его компетенции. Во всех планах, программах и платформах действий признается координационная роль Совета, которой он наделен в качестве органа, осуществляющего контроль за деятельностью специализированных учреждений.

29. Экономический и Социальный Совет, наряду со Вторым и Третьим комитетами, является одним из главных механизмов для передачи Генеральной Ассамблее информации по вопросам социально-экономического развития, поступающей от специализированных учреждений. ЭКОСОС уполномочен представлять Генеральную Ассамблею предложения процедурного характера, касающиеся координации и технических мероприятий между специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций. Он обеспечивает контроль за деятельностью Комиссии по устойчивому развитию в качестве основного органа по оценке программ и контролю за их осуществлением в отношении мероприятий Организации Объединенных Наций в области окружающей среды и развития. По аналогии с тем, что было предложено в Пекине в отношении вопросов улучшения положения женщин, ЭКОСОС может пожелать периодически посвящать этап заседаний высокого уровня и координационный этап вопросам координации мероприятий в области населенных пунктов, особенно если они будут предшествовать обсуждениям Генеральной Ассамблеи темы о населенных пунктах. В отношении указанных координационных функций в тексте *Повестки дня Хабитат* целесообразно использовать, насколько это возможно, формулировки, принятые на других конференциях.

2. Что было сказано о роли Экономического и Социального Совета на других конференциях:

Рио-де-Жанейро

30. ЭКОСОС будет обеспечивать контроль за общесистемной координацией хода осуществления Повестки дня на XXI век и определять соответствующую направленность общесистемной координации и интеграции аспектов охраны окружающей среды и развития в рамках политики и программ Организации Объединенных Наций посредством представления рекомендаций Генеральной Ассамблее, специализированным учреждениям и государствам-членам. Он будет получать от специализированных учреждений доклады, касающиеся мероприятий по осуществлению Повестки дня на XXI век, и будет проводить периодические обзоры работы Комиссии по устойчивому развитию и общесистемных мероприятий по интеграции аспектов окружающей среды и развития.

Каир

31. ЭКОСОС должен оказывать Генеральной Ассамблее помощь в содействии применению комплексного подхода и обеспечении в масштабах всей системы координации и руководства в том, что касается контроля за осуществлением Программы действий. Он будет испрашивать от специализированных учреждений представления регулярных докладов в отношении их планов и программ, связанных с осуществление Программы действий. Ему также предлагается провести в рамках системы Организации Объединенных Наций обзор отчетности, связанный с вопросами народонаселения и развития, с учетом процедур представления отчетности, предусмотренных в рамках контроля за выполнением решений других конференций. Остальные задачи по проведению обзора совпадают с теми, которые указаны выше, в разделе III.2., пункт "Каир".

Копенгаген

32. ЭКОСОС будет осуществлять контроль за общесистемной координацией хода осуществления решений Встречи на высшем уровне, ведя поиск путей укрепления роли и авторитета, структур, ресурсов и деятельности Совета на основе налаживания тесных рабочих взаимоотношений между ним и специализированными учреждениями. Совету предлагалось провести в 1995 году обзор полномочий, повестки дня и состава Комиссии по социальному развитию, включая соображения относительно необходимости ее укрепления. Совет должен также провести обзор системы отчетности в области социального развития с целью создания согласованной системы, результатом деятельности которой являлось бы внесение конкретных рекомендаций относительно общей политики для правительства и

международных субъектов деятельности. Совет должен проводить совместные заседания с Комитетом по развитию Всемирного банка и Международного валютного фонда (МВФ).

Пекин

33. ЭКОСОС будет контролировать общесистемную координацию осуществления Платформы действий и проведет обзор мандата Комиссии по положению женщин с учетом необходимости эффективной координации деятельности с другими соответствующими комиссиями и с учетом решений Конференции. Совету следует учитывать гендерную проблематику при обсуждении всех директивных вопросов и рассмотреть вопрос о том, чтобы посвятить по меньшей мере один этап заседаний высокого уровня в период до 2000 года вопросу улучшения положения женщин и осуществлению Платформы действий при активном вовлечении и участии, в частности, специализированных учреждений, включая Всемирный банк и МВФ. Совет посвятит также по меньшей мере один координационный этап в период до 2000 года вопросу координации деятельности по улучшению положения женщин, а также по меньшей мере один этап оперативной деятельности в период до 2000 года вопросу координации деятельности в области развития, связанной с гендерными вопросами, на основе пересмотренного общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин с целью разработки руководящих принципов и процедур осуществления Платформы действий фондами и программами системы Организации Объединенных Наций.

C. Комиссии

... Функция: разработка политики по вопросам существа и контроль за ходом осуществления

I. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат

34. Комиссии, советы управляющих и исполнительные советы, в состав которых обычно входят все государства-члены, представляют собой дополнительное звено в системе органов, определяющих политику, основную ответственность за разработку которой несет Генеральная Ассамблея. Именно на уровне комиссий или советов управляющих может осуществляться разработка политики по вопросам существа и могут проводиться обзоры программ в области технического сотрудничества с точки зрения нужд и потребностей государств-членов.

a) Комиссия Хабитат

35. В условиях благоприятного международного контекста, при котором национальные и местные планы действий и всеобъемлющие национальные стратегии определяли бы приоритеты в области международного технического сотрудничества, Комиссия по населенным пунктам, переименованная в "Комиссию Хабитат", могла бы сосредоточить свое внимание на интеграции национальных и местных приоритетов деятельности в последующие обновленные варианты *Повестки дня Хабитат*. Поскольку требования процесса налаживания партнерских связей и стимулирования создают новые обязанности в отношении директивной деятельности на всех уровнях, состав Комиссии Хабитат мог бы быть расширен, с тем чтобы в него входили представители местных органов власти, НПО и частного сектора. Она будет играть роль связующего звена между Генеральной Ассамблей/ЭКОСОС (основными директивными органами Организации Объединенных Наций) и ЦООННП (Хабитат), являющимся секретариатом для деятельности в области населенных пунктов и основным учреждением-исполнителем в отношении *Повестки дня Хабитат*. В соответствии с ее мандатом, определенным в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года, Комиссия Хабитат будет служить механизмом для контроля за деятельностью этого учреждения. Она будет также являться "передовым" пунктом сбора информации в системе Организации Объединенных Наций по проблемам населенных пунктов, поднимаемым НПО, частным сектором, местными органами власти и другими группами субъектов деятельности, каждый из которых мог бы приглашаться для заслушивания и налаживания диалога с Комиссией. Предполагается, что Комиссия Хабитат будет собираться ежегодно для проведения слушаний и будет проводить совещания открытого состава один раз в пять лет с целью дальнейшей разработки программы (обновления *Повестки дня Хабитат*).

36. Для обеспечения эффективного осуществления решений Конференции, а также для активизации международного сотрудничества между основными группами, более рационального использования международных средств на цели устойчивого развития населенных пунктов и обеспечения надлежащего жилья для всех и рассмотрения прогресса в осуществлении *Повестки дня Хабитат* на национальном, региональном и международном уровнях, возможно, следует рассмотреть вопрос о расширении членского состава Комиссии Хабитат, с тем чтобы привлечь к ее деятельности других действующих лиц. Секретариатское обслуживание Комиссии будет и далее обеспечиваться ЦООННП (Хабитат).

37. Генеральная Ассамблея на своей пятьдесят первой сессии должна определить конкретные организационные основы деятельности Комиссии, такие, как ее членский состав, ее взаимоотношения с другими межправительственными органами Организации Объединенных Наций, занимающимися вопросами, связанными с населенными пунктами и жильем, и периодичность и продолжительность ее совещаний. В этой связи к Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций будет обращена просьба подготовить при содействии со стороны генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) доклад для Генеральной Ассамблеи, содержащий соответствующие рекомендации и предложения.

b) Функции

38. С учетом тех функций, которые были определены для нее в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года, Комиссия Хабитат будет выполнять следующие функции:

- а) контролировать и оценивать прогресс, достигнутый в осуществлении *Повестки дня Хабитат* и мероприятий, связанных с интеграцией целей в области населенных пунктов и жилья в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, на основе проведения анализа и оценки докладов, поступающих от всех соответствующих органов, организаций, программ, фондов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые занимаются различными вопросами в области населенных пунктов и жилья, включая вопросы, касающиеся финансов и земли;
- б) рассматривать информацию, предоставляемую правительствами, включая, например, информацию в форме национальных планов действий, периодических сообщений, национальных докладов, касающихся мероприятий, проводимых в рамках осуществления *Повестки дня Хабитат*, проблемы, с которыми они сталкиваются, и другие вопросы в области населенных пунктов и жилья, которые они считают важными;
- в) проводить обзор прогресса в выполнении обязательств, содержащихся в *Повестке дня Хабитат*, включая те из них, которые относятся к предоставлению финансовых средств, техническому сотрудничеству, наращиванию потенциала и обмену информацией;
- г) проводить обзор прогресса в выполнении национальных и местных обязательств, содержащихся в национальных планах действий;
- д) получать и анализировать соответствующую информацию со стороны компетентных ассоциаций местных органов власти в контексте общего осуществления *Повестки дня Хабитат*;
- е) получать и анализировать соответствующую информацию со стороны компетентных НПО, включая научную общественность и частный сектор, в контексте общего осуществления *Повестки дня Хабитат*;
- ж) расширять диалог, в рамках системы Организации Объединенных Наций, с местными органами власти, НПО и группами на общем уровне, а также с другими объединениями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций;

h) представлять соответствующие рекомендации Генеральной Ассамблее через ЭКОСОС на основе комплексного рассмотрения докладов и вопросов, связанных с осуществлением *Повестки дня Хабитат*;

i) обновлять *Повестку дня Хабитат*, ее цели и программы действий на основе информации изо всех источников в ходе периодических мероприятий по мониторингу и оценке, указанных выше;

j) обеспечивать общее руководство для ЦООННП (Хабитат) и утверждать многолетнюю программу работы этого учреждения по осуществлению согласованных выше приоритетов в области общей политики;

k) рассмотреть в надлежащее время результаты обзора, который в оперативном порядке будет проведен Генеральным секретарем в отношении всех рекомендаций Конференции относительно программ наращивания потенциала, информационных сетей, целевых групп и других механизмов для содействия устойчивому развитию населенных пунктов на региональном и субрегиональном уровнях;

l) разработать вместе с соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций руководящие принципы для координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций по осуществлению *Повестки дня Хабитат*.

2. Что было сказано о роли комиссий на других конференциях:

Рио-де-Жанейро

39. Комиссия по устойчивому развитию (КУР) была учреждена для обеспечения эффективной последующей деятельности по осуществлению решений Конференции, а также для укрепления международного сотрудничества и более рационального использования межправительственных механизмов принятия решений, по учету вопросов окружающей среды и развития, и для анализа хода осуществления Повестки дня на XXI век на национальном, региональном и международном уровнях. КУР подотчетна ЭКОСОС. В ее состав входят представители государств, избираемых с должным учетом справедливого географического распределения. Комиссия занимается активным вовлечением в свою работу органов, программ и организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других соответствующих межправительственных организаций и поощряет участие неправительственных организаций, включая промышленные, деловые и научные круги. Работу Комиссии обеспечивает новая структура секретариатского обслуживания - Департамент по координации политики и устойчивому развитию (ДКПУР). Генеральная Ассамблея определяет конкретные организационные рамки с учетом текущего процесса активизации и перестройки работы Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях. К Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и генеральному секретарю ЮНЕД была обращена просьба подготовить для Генеральной Ассамблеи доклад о Комиссии с соответствующими рекомендациями и предложениями. В число функций Комиссии входят следующие: а) следить за прогрессом в осуществлении Повестки дня на XXI век в рамках всей системы Организации Объединенных Наций; б) рассматривать предоставляемую правительствами информацию о проводимых ими мероприятиях по осуществлению Повестки дня на XXI век; в) оценивать прогресс в деле выполнения обязательств, закрепленных в Повестке дня на XXI век, включая те из них, которые связаны с предоставлением финансовых ресурсов и передачей технологий; д) получать и анализировать соответствующую информацию компетентных НПО о ходе осуществления Повестки дня на XXI век; е) расширять диалог с НПО, независимым сектором и учреждениями вне рамок системы Организации Объединенных Наций; ж) рассматривать информацию о прогрессе в осуществлении конвенций по окружающей среде; з) выносить через Экономический и Социальный Совет надлежащие рекомендации Генеральной Ассамблее на основе комплексного рассмотрения докладов и вопросов, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век; и) рассматривать результаты проводимого в оперативном порядке Генеральным секретарем обзора всех рекомендаций Конференции, касающихся программ создания потенциала, информационных сетей, целевых групп и других механизмов по содействию учету вопросов окружающей среды и развития на региональном и субрегиональном уровнях.

Каир

40. Вопрос об участии каких-либо конкретных комиссий на Конференции не поднимался, однако после проведения обзор Генеральной Ассамблеи будет предложено продолжить рассмотрение вопроса о создании отдельного Исполнительного совета Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения.

Копенгаген

41. ЭКОСОС будет проводить обзор полномочий, повестки дня и членского состава Комиссии по социальному развитию, включая вопрос о возможном укреплении Комиссии, с учетом необходимости в совместных усилиях с другими соответствующими комиссиями и прогресса в деятельности после Конференции. Соответствующие руководящие органы специализированных учреждений и заинтересованных организаций системы Организации Объединенных Наций должны провести обзор своей политики, программ, бюджетов и мероприятий для надлежащего учета деятельности по осуществлению решений Конференции.

Пекин

42. Генеральной Ассамблее и ЭКОСОС предложено пересмотреть и укрепить мандат Комиссии по положению женщин с учетом Платформы действий, необходимости объединения усилий с другими соответствующими комиссиями и хода осуществления решений Конференции. Комиссия будет обеспечивать контроль, в рамках системы Организации Объединенных Наций, за осуществлением Платформы действий и представлять Совету рекомендации по этому вопросу. Она должна оказывать помощь ЭКОСОС в координации процесса представления отчетности об осуществлении Платформы действий с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций. При разработке своей программы работы на период 1996-2000 годов Комиссии по положению женщин следует рассмотреть важнейшие проблемные области Платформы действий и подумать над тем, как внести в свою повестку дня вопрос об осуществлении решений Конференции. Она также будет работать над дальнейшим укреплением своей роли.

D. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций***Функции: общее руководство и координация оперативной деятельности******1. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат***

43. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и персонал составляют Секретариат, или администрацию, Организации Объединенных Наций. Являясь старшим административным лицом, Генеральный секретарь несет ответственность за проведение большинства конкретных мероприятий организации и занимает таким образом наибольшую представительную и политически значимую позицию в системе. Генеральный секретарь уполномочен выносить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи определенные вопросы и должен обеспечивать рациональные управление и координацию кадрового состава различных органов Организации Объединенных Наций, включая персонал ЭКОСОС. В документах каждой из четырех предыдущих конференций нашел свое отражение высокий авторитет должности Генерального секретаря, и ему отведены широкие руководящие и координационные полномочия. Во всех четырех документах департаменты в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций упомянуты лишь дважды. Департамент по координации политики и устойчивому развитию был создан в результате принятия Повестки дня на XXI век, и одна из его функций более четко определена в Пекинском документе. К предлагаемым функциям в первую очередь относятся координация и оценка. Административный комитет по координации (АКК), возглавляемый Генеральным секретарем, является на практике основным орудием Генерального секретаря для обеспечения координации и совместимости различных оперативных программ системы Организации Объединенных Наций.

а) Административный комитет по координации (АКК)

44. В *Повестку дня Хабитат* могут быть включены положения, возлагающие на Генерального секретаря ответственность не только за координацию политики, но и за обеспечение адекватности потенциала и эффективности осуществления необходимых оперативных мероприятий. ЭКОСОС, через АКК, должен будет отвечать за разработку политики, определяющей организационную структуру и функциональные связи в рамках секторов развития в системе Организации Объединенных Наций, а на АКК будут возложены функции по разработке конкретных норм и практических методов осуществления политики ЭКОСОС. В своей резолюции 35/77 С Генеральной Ассамблея предложила Генеральному секретарю принять, в консультации с членами АКК, необходимые меры для обеспечения участия ЦООННП (Хабитат) во всех аспектах деятельности этого комитета и его вспомогательного механизма. В своем решении 1983/18 от 27 октября 1983 года АКК постановил, что Директора-исполнителя ЦООННП (Хабитат) следует приглашать для участия в тех заседаниях АКК, на которых рассматриваются вопросы, представляющие непосредственный интерес для Центра. АКК постановил далее предложить Центру участвовать в заседаниях вспомогательных органов АКК в тех случаях, когда органы рассматривают вопросы, связанные с деятельностью Центра. Однако, в своей резолюции 48/167 В от 19 декабря 1983 года Генеральная Ассамблея выразила то мнение, что решение АКК не полностью соответствует просьбе, сформулированной ею в своей более ранней резолюции. Поэтому ситуация в настоящее время такова, что ЦООННП (Хабитат) не имеет непосредственного представительства в АКК, и хотя он передко участвует в совещаниях, организуемых вспомогательными органами АКК, такими, как Межурожденческий комитет по устойчивому развитию (МКУР), он не является на них полноправным членом. Если бы директиве, содержащейся в резолюции 35/77 С Генеральной Ассамблеи, был придан новый импульс в *Повестке дня Хабитат* и если бы она была выполнена, то Исполнительный глава ЦООННП (Хабитат) стал бы членом АКК и вносил бы свой вклад в координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций, связанной с устойчивым развитием населенных пунктов. Кроме того, ЦООННП (Хабитат) должен стать полноправным участником вспомогательного механизма АКК, включая четыре межурожденческие целевые группы, недавно созданные АКК с целью координации осуществления тех компонентов решений крупнейших конференций Организации Объединенных Наций, которые связаны с деятельностью по снижению уровня нищеты⁵.

⁵ Работая с АКК в качестве специального координатора Генерального секретаря в социальной и экономической областях, Администратор ПРООН недавно объявил о разработке плана совместных действий по решению задач борьбы с нищетой, определенных на крупнейших конференциях Организации Объединенных Наций. На первом этапе осуществления этого плана должны быть созданы четыре межурожденческие целевые группы: по обеспечению основных социальных услуг для всех, в работе которой было предложено участвовать и ЦООННП (Хабитат); по обеспечению полной занятости и устойчивости надлежащих жилищных условий для всех; по созданию стимулирующего окружения в интересах устойчивого развития с учетом в первую очередь интересов населения; и по расширению прав и улучшению положения женщин. Существует система представителей-резидентов/координаторов-резидентов Организации Объединенных Наций будет служить основной системой связи с правительствами стран при начале разработки постранных планов и при обращении с просьбой об оказании помощи со стороны межурожденческих групп.

b) Департамент по координации политики и устойчивому развитию (ДКПУР)⁶

45. С учетом тесных связей между *Повесткой дня Хабитат и Повесткой дня на XXI век* (см. главы 6, 7, 28 и другие главы в Повестке дня на XXI век) и в интересах упорядочения национальной отчетности, систему представления отчетности, созданную Департаментом по координации политики и устойчивому развитию (ДКПУР) для Комиссии по устойчивому развитию, следует изменить таким образом, чтобы она охватывала также национальные доклады о ходе осуществления *Повестки дня Хабитат*. Информация, собранная и оцененная КУР, включая информацию, представленную всеми секторами, связанными с населенными пунктами, будет своевременно передаваться Комиссии Хабитат для этапа планирования следующего цикла программирования и пересмотра *Повестки дня Хабитат*. ДКПУР будет также представлять Комиссии Хабитат предложения программного характера, основываясь на результатах проводимой им деятельности по сбору и: формации по таким вопросам, как структуры потребления/производства, транспортные связи между сельскими и городскими районами, показатели, комплексное управление прибрежными районами, а также по другим вопросам, о рассмотрении которых его может просить КУР. Кроме того, ДКПУР будет и далее оказывать поддержку мероприятиям, осуществляемым кооперативным сектором национальной экономики в целях искоренения нищеты, устойчивого развития людских ресурсов и устойчивого развития населенных пунктов, включая надлежащее жилье для всех. Эта деятельность будет проводиться в тесном сотрудничестве с другими членами Комитета по развитию и укреплению кооперативов (КОПАК).

c) Департамент по оказанию поддержки в целях развития и службам управления (ДПРСУ)

46. Департамент по оказанию поддержки в целях развития и службам управления (ДПРСУ) будет представлять Комиссии Хабитат аналогичные предложения в области программирования, касающиеся таких областей, как энергетика, полезные ископаемые, водные ресурсы, инфраструктура и социальное развитие. Роль ДПРСУ как технического партнера секретариата Комиссии Хабитат, каковым является ЦООННП (Хабитат), может быть усиlena как в этих областях, так и в областях технического сотрудничества и научно-исследовательской деятельности по вопросам разработки политики, программ и планов в области экономического и социального развития; регионального (субрегионального) и местного планирования и управления; программирования и контроля в области инвестиций; структурной перестройки, экономического подъема и планирования в переходный период; планирования и управления бюджетом; мобилизации ресурсов; координации международной технической и финансовой помощи; использования компьютеризированных информационных систем в планировании и управлении; долгосрочного, краткосрочного и оперативного планирования; отраслевого планирования; природоохранных аспектов планирования и управления в области развития; уменьшения бремени нищеты; вовлечения женщин в процесс развития; и устойчивого развития людских ресурсов.

d) Департамент по экономической и социальной информации и анализу политики (ДЭСИАП)

47. Нынешнее партнерство между ЦООННП (Хабитат), ДКПУР и Департаментом по экономической и социальной информации и анализу политики (ДЭСИАП) также будет укрепляться в целях получения необходимых статистических материалов и показателей для мониторинга, оценки и пересмотра самой *Повестки дня Хабитат*. ДЭСИАП имеет опыт сбора и анализа статистических данных по жилью и населенным пунктам, которые могут сыграть полезную роль в оказании поддержки как программам технического сотрудничества, так и усилиям по созданию потенциала на национальном уровне.

⁶ Функции каждого из департаментов Секретариата, о которых говорится в настоящем документе, были предложены самими департаментами (ДКПУР, ДПРСУ и ДЭСИАП) после рассмотрения проекта *Повестки дня Хабитат* и проведения консультаций с ЦООННП (Хабитат).

2. Что было сказано о роли Генерального секретаря и Секретариата Организации Объединенных Наций на других конференциях:

Рио-де-Жанейро

48. Генеральному секретарю отведена задача координировать организационные механизмы в рамках системы Организации Объединенных Наций в целях успешного проведения последующей деятельности по реализации решений Конференции и осуществления Повестки дня на XXI век. В рамках Секретариата Организации Объединенных Наций поддержку работе как межправительственных, так и межучрежденческих координационных механизмов должна обеспечивать отдельная структура секретариатского обслуживания. К Генеральному секретарю обращена просьба представить доклад о конкретных организационных решениях, которые необходимо принять для учреждения такой структуры с учетом гендерной сбалансированности и необходимости наиболее оптимального использования существующих ресурсов в рамках вышеупомянутой перестройки Секретариата Организации Объединенных Наций. Повестка дня на XXI век как база для действий международного сообщества в целях интеграции проблем окружающей среды и развития должна стать главной основой для координации соответствующей деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций. Задача координации под непосредственным руководством Генерального секретаря возложена на Административный комитет по координации (АКК), который должен обеспечивать жизненно необходимые связи и взаимодействие между многосторонними финансовыми учреждениями и другими органами Организации Объединенных Наций на самом высоком административном уровне. Предполагается, что все административные главы учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций будут сотрудничать с Генеральным секретарем с целью обеспечения осуществления Повестки дня на XXI век. Возможно, АКК учредит специальную целевую группу, подкомитет или комиссию по вопросам устойчивого развития с учетом опыта официальных представителей по экономическим вопросам и Комитета по окружающей среде в составе международных учреждений, занимающихся вопросами развития, а также соответствующих функций Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН).

Каир

49. Генеральному секретарю предлагается провести консультации с различными органами системы Организации Объединенных Наций, а также с международными финансовыми учреждениями и различными организациями и учреждениями по оказанию двусторонней помощи, в целях содействия обмену между ними информации о потребностях в международной помощи и проведения на регулярной основе обзоров конкретных потребностей стран в области народонаселения и развития, включая чрезвычайные и временные потребности, и обеспечения максимально возможного наличия ресурсов и их наиболее эффективного использования. Департамент Секретариата и АКК не упомянуты. Генеральная Ассамблея и ЭКОСОС определены в качестве основных механизмов координации на директивном уровне, однако каких-либо предложений относительно создания административного координационного механизма не сформулировано.

Копенгаген

50. Генеральная Ассамблея должна обратиться с просьбой к Генеральному секретарю обеспечить эффективную координацию хода осуществления Декларации и Программы действий. АКК необходимо рассмотреть вопрос о том, каким образом участвующие в его деятельности органы могли бы обеспечить наилучшую координацию своей работы в целях осуществления задач Встречи на высшем уровне.

Пекин

51. Генеральному секретарю предлагается взять на себя ответственность за координацию, в рамках системы Организации Объединенных Наций, политики по осуществлению Платформы действий и за учет общесистемной гендерной проблематики в рамках всех мероприятий Организации Объединенных Наций, принимая во внимание мандаты соответствующих органов. Генеральному секретарю предлагается учредить в Канцелярии Генерального секретаря должность высокого уровня, с тем чтобы

соответствующий сотрудник выполнял функции советника Генерального секретаря по гендерным вопросам и помогал обеспечить осуществление Платформы действий в тесном взаимодействии с Отделом по улучшению положения женщин. Основная задача Отдела по улучшению положения женщин Департамента по координации политики и устойчивому развитию состоит в обслуживании Комиссии по положению женщин и других межправительственных органов, когда они занимаются вопросами улучшения положения женщин. Он должен играть координационную роль в подготовке пересмотренного варианта общесистемного среднесрочного плана по улучшению положения женщин. Административному комитету по координации следует рассмотреть вопрос о наилучших путях координации деятельности участующих в его работе организаций, в частности, посредством существующих процедур на межучрежденческом уровне для обеспечения общесистемной координации осуществления Программы действий и содействия достижению ее целей.

E. Секретариат

Функция: поддержка деятельности комиссий и осуществление программ

I. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат

52. Функциям секретариатской поддержки особое внимание было уделено на двух конференциях (в Рио-де-Жанейро и Пекине), поскольку в этих двух случаях координация в рамках системы Организации Объединенных Наций будет зависеть от комиссий, и к секретариатам была обращена настоятельная просьба оказать поддержку координационной деятельности соответствующих комиссий. Для обеспечения основного обслуживания Комиссии Хабитат в осуществлении ее функций органом, обладающим как соответствующими полномочиями, так и опытом/специальными знаниями в этой области, является Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

a) Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат)

53. В рамках последующей деятельности по реализации решений Конференции необходимо будет усилить и укрепить роль ЦООННП (Хабитат) в качестве секретариата Комиссии Хабитат и координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по вопросам, связанным с населенными пунктами. В резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи на Центр, среди прочего, были возложены следующие обязанности: а) обеспечить согласование на межсекретариатском уровне программ по населенным пунктам, планируемых и осуществляемых в рамках системы Организации Объединенных Наций; б) содействовать Комиссии по населенным пунктам в координации мероприятий в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций, следить за ними и оценивать их эффективность; в) осуществлять проекты в области населенных пунктов; г) служить центром всемирного обмена информацией по населенным пунктам; д) обеспечивать основную поддержку Комиссии по населенным пунктам; е) заниматься межрегиональными вопросами, связанными с населенными пунктами; ж) по мере необходимости дополнять ресурсы регионов при разработке и осуществлению проектов в области населенных пунктов; и з) содействовать привлечению к сотрудничеству мировых научных кругов, занимающейся вопросами населенных пунктов⁷.

b) Приоритетные функции ЦООННП (Хабитат)

54. В соответствии с обязанностями, определенными в резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи, приоритетными функциями, которые ЦООННП(Хабитат) необходимо развивать или осуществлять далее, являются следующие: а) оказание основной и организационной поддержки Комиссии Хабитат в качестве ее секретариата для выполнения ею функций органа по сбору информации о населенных пунктах на основе проведения слушаний в системе Организации Объединенных Наций; б) проведение анализа и обобщение информации, собранной в ходе этого процесса и отражение ее в предложениях

⁷ Резолюция 32/162 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций ("Организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов").

для принятия соответствующих программных мер Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов и обновления *Повестки для Хабитат*; с) укрепление своей кatalитической роли в стимулировании и развитии деятельности в области населенных пунктов и жилья в рамках всей системы Организации Объединенных Наций; d) содействие развитию международного сотрудничества в области населенных пунктов и вынесение, если это необходимо, рекомендаций относительно основных направлений деятельности в этой связи; е) разработка и поощрение использования городских и жилищных показателей и выявление, оценка и распространение наилучших видов практики для обеспечения устойчивого развития населенных пунктов; f) мониторинг и оценка населенных пунктов и жилищных условий как на основе более тесного партнерства с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, так и на основе расширения связей с частными и неправительственными научно-исследовательскими институтами; g) координация и содействие развитию соответствующей научно-исследовательской деятельности с целью создания более прочной и рациональной основы для разработки политики и принятия решений; h) распространение информации и данных о населенных пунктах и жилье среди правительств и органов, программ и организаций системы Организации Объединенных Наций; i) повышение общего уровня осведомленности и поощрение деятельности в области устойчивого развития населенных пунктов и жилья на основе сотрудничества с общественностью, НПО и неправительственными организациями; j) создание благоприятных условий для обмена информацией по соответствующим технологиям, включая правовые аспекты, и организация профессионального обучения; k) развитие субрегионального и регионального сотрудничества в партнерстве с региональными комиссиями Организации Объединенных Наций и поддержка соответствующих инициатив и программ по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов и жилья для всех, включая основную стимулирующую и координационную роль в региональных механизмах, пред назначенных для осуществления последующей деятельности в связи с Конференцией Хабитат II; l) предоставление правительствам по их просьбе консультативной помощи по техническим, правовым, институциональным и учебным вопросам в ходе создания и укрепления их национальных и местных правовых и институциональных возможностей, и подготовки руководящих кадров в частности, в сотрудничестве с ПРООН, которой отведена организующая роль в деле создания потенциала; m) оказание поддержки правительствам и другим учреждениям и организациям в интеграции вопросов населенных пунктов и жилья в их политику и программы развития, в частности на основе предоставления технической и директивной консультативной помощи в процессе разработки и осуществления программ; n) осуществление проектов и программ в области населенных пунктов, включая в первую очередь те из них, которые направлены на создание потенциала для устойчивого развития населенных пунктов; o) дальнейшее усиление поддержки в проведении оценки и техническом сотрудничестве в случае возникновения чрезвычайных ситуаций и бедствий, затрагивающих населенные пункты и жилье.

2. Что было сказано о секретариатской поддержке на других конференциях:

Рио-де-Жанейро

55. В контексте Повестки дня на XXI век в рамках Секретариата Организации Объединенных Наций была создана структура секретариатского обслуживания (Департамент по координации политики и устойчивому развитию), одной из основных задач которого является оказание поддержки деятельности предложенной Комиссии по устойчивому развитию.

Каир

56. Ничего.

Копенгаген

57. Ничего.

Пекин

58. ДКПУР, несущий ответственность за общесистемный план действий по улучшению положения женщин, был определен в качестве органа, обеспечивающего основную поддержку Комиссии по положению женщин.

F. Органы, программы, организации и фонды системы Организации Объединенных Наций

Функции: исследования, анализ политики, техническая поддержка, осуществление

1. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат

59. Органы, программы, организации и фонды системы Организации Объединенных Наций учреждаются раздельно, что позволяет, помимо прочих преимуществ, повысить эффективность и действенность управления. Проводимые ими узкоспециальные мероприятия координируются через ЭКОСОС, Генерального секретаря, АКК и многочисленные специальные механизмы. Помимо своих технических функций, многие подразделения системы Организации Объединенных Наций специализируются на разработке политики и исследовательской деятельности по конкретным проблемам, имеющим отраслевую специфику. В основе мандата каждого из них лежит осознанная глобальная потребность в соответствующей деятельности. С течением времени эти подразделения неизбежно сталкиваются с многосекторальным характером практического осуществления их задач, и многие из них берут на себя дополнительные обязанности в областях, непосредственно связанных с их полномочиями или соответствующими рамкам этих полномочий. Нередко это приводит к существенному дублированию и неестественному соперничеству между учреждениями, результатом чего явилось снижение эффективности деятельности в рамках всей системы. Поскольку перед всеми организациями системы Организации Объединенных Наций поставлена задача выполнения большего количества обязанностей в условиях вероятного сокращения ресурсов, относительно узкие отраслевые мероприятия приводят в итоге к созданию интегрированных служб и комплексному программированию. Результатом этого является уделение более пристального внимания координации и сотрудничеству между подразделениями системы Организации Объединенных Наций, в которых концепции взаимодополняемости и использования сравнительных преимуществ признаются в качестве полезных организационных инструментов.

60. Специализированные органы, программы, организации и фонды системы Организации Объединенных Наций должны предоставлять основные специальные знания, информацию и другие ресурсы для оказания поддержки широкому спектру мероприятий по осуществлению Повестки дня Хабитат на международном, национальном и местном уровнях. Существенно важно, чтобы деятельность этих подразделений координировалась, причем не только через "зонтичные" управленческие структуры, но и на основе разработки и принятия секторально интегрированных основных направлений и стратегий действий на национальном и местном уровнях. Национальные и местные повестки дня на XXI век и национальные и местные планы действий для Хабитат II являются механизмами формулирования межотраслевых направлений деятельности и приоритетов для мероприятий по оказанию поддержки процессу развития и инвестиционной деятельности. Компоненты технического сотрудничества этих и других планов (например, национальных планов экономического развития) следует интегрировать на основе национальных стратегий, разработка которых координируется представителями-резидентами/координаторами-резидентами Организации Объединенных Наций. ЦООННП (Хабитат), АКК и ПРООН необходимо на постоянной основе вести поиск технических возможностей для создания гибких долгосрочных и краткосрочных межучрежденческих

партнерских связей, уделяя при этом надлежащее внимание интеграции получаемой информации на основе использования современных телекоммуникационных сетей⁸.

a) Международная организация труда (МОТ)

61. Увеличение доли производительного применения труда является центральной задачей достижения устойчивого развития населенных пунктов. Учитывая свой мандат по мобилизации системы Организации Объединенных Наций на последующую деятельность по обеспечению полной занятости и устойчивости приемлемых жилищных условий, МОТ будет координировать и поддерживать конкретные действия на директивном и программном уровнях по осуществлению *Повестки дня Хабитат* с учетом расширения и защиты занятости и труда. При выполнении своих функций МОТ опирается на имеющиеся у нее специальные знания по следующим направлениям деятельности: содействие созданию конкурентоспособных и устойчиво функционирующих малых, средних и микропредприятий, а также кооперативов и других организаций на уровне общин; повышение уровня доходов и производительности на основе развития людских ресурсов и социальной защиты в неформальном секторе; сбалансированная политика увеличения и защиты занятости как в сельских, так и городских районах; развитие трехстороннего участия правительства, представительных организаций работодателей и трудящихся, включая ассоциации в неформальном секторе; расширение возможностей для устойчивой и социально защищенной занятости и приносящих доходы видов деятельности для женщин, укрепление организационного потенциала женщин и защита их прав на всех уровнях; обеспечение оптимального воздействия инвестиционных программ, связанных с жильем, на процесс создания новых рабочих мест и облегчение бремени нищеты; борьба с дискриминацией и обеспечение равного доступа к занятости; улучшение условий работы и рабочей среды; и обеспечение безопасных, продуктивных и здоровых рабочих мест в рамках стратегий устойчивого развития жилья. В интересах проведения оперативных последующих мероприятий по осуществлению *Повестки дня Хабитат* в рамках деятельности по созданию новых рабочих мест и борьбе с нищетой, МОТ будет выступать, среди прочего, в качестве активного партнера по совместной межучрежденческой инициативе Организации Объединенных Наций "Партнерство в борьбе с нищетой в городах".

b) Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)

62. ЮНИСЕФ является ключевым партнером по техническому сотрудничеству в интересах обеспечения устойчивого развития населенных пунктов и пропагандирует использование системных и комплексных подходов к процессу развития. Для оказания помощи в осуществлении *Повестки дня Хабитат* ЮНИСЕФ рассмотрит вопрос об интеграции своей Программы городских основных услуг, инициативы "Мэры - в защиту детей" и национальных планов действий по децентрализации деятельности ЮНИСЕФ на основе установления широких партнерских связей в интересах устойчивого общинного развития и общинного управления. К числу других важных смежных мероприятий ЮНИСЕФ относится разработка сети для оказания помощи городским беднякам и уменьшения

⁸ Функции каждого из органов, программ, организаций и фондов системы Организации Объединенных Наций, изложенные в настоящем документе, были предложены самими подразделениями после рассмотрения проекта *Повестки дня Хабитат* и проведения консультаций с ЦООНПИ (Хабитат). К моменту завершения работы над настоящим документом, информация для данного раздела была получена от ДКПУР, ДПРСУ, ДЭСИАП, МОТ, ЮНИСЕФ, ЮНКТАД, ЮНЕП, ЮНФПА, ЮНИДО, ДООН, ВИС, МПП, ВОЗ, ВМО и ПРООН. Следующие учреждения и организации указали, что им требуется дополнительное время для подготовки своих ответов:

- a) Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО);
- b) Международный банк реконструкции и развития (Всемирный банк);
- c) Международное десятилетие по уменьшению опасности стихийных бедствий (МДУОС);
- d) Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО);
- e) Университет Организации Объединенных Наций (ЮООН);
- f) Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (ЮНИФЕМ);
- g) Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ).

УВКБ занимается подготовкой документа для Хабитат II, в котором будут рассмотрены вопросы, касающиеся потребностей в жилье и земле, обусловленных широкомасштабными потоками беженцев. Предполагается, что в этом документе будет рассмотрена и роль УВКБ вместе с его партнерами по системе Организации Объединенных Наций в решении данных вопросов, связанных с населенными пунктами.

"внутригородских диспропорций", причем на начальном этапе основное внимание будет уделено сбору статистических данных с соответствующей разбивкой для проведения пространственного анализа социальной изоляции и экологической уязвимости, что позволило бы подготовить целевые межсекторальные меры вмешательства. Задача ЮНИСЕФ в усилиях по децентрализации заключается в создании более широких возможностей для общинного участия и межсекторального объединения усилий. В этом процессе участие общин распространяется и на решение вопросов управления и выявление необходимости в ресурсах, помимо тех, которые общины в состоянии мобилизовать сами.

c) Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)

63. В рамках осуществления *Повестки дня Хабитат* ЮНКТАД будет сотрудничать с другими учреждениями Организации Объединенных Наций в проведении анализа последствий усиливающейся глобализации экономики. Она будет также вносить свой вклад в проведение анализа и мониторинг основных тенденций урбанизации и последствий осуществления городской политики в связи с изменениями в глобальных экономических условиях. Ее помощь может варьироваться от вынесения замечаний общего характера по таким вопросам, как, например, последствия изменений в глобальной экономике для положения городских бедняков, до решения конкретных проблем, таких, как воздействие результатов международной финансовой либерализации на финансирование жилищного строительства в развивающихся странах.

d) Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП)

64. Поскольку ЮНЕП является центральным органом в системе Организации Объединенных Наций по вопросам охраны окружающей среды, ее роль будет заключаться в направлении деятельности и поощрении партнерских связей для обеспечения бережного отношения к окружающей среде. Для этой цели ЮНЕП будет проводить оценку состояния окружающей среды в мире, разрабатывать и пропагандировать политику, направленную на улучшение качества окружающей среды и включение природоохранных соображений в процесс социально-экономического развития и активизировать деятельность по достижению этих целей на международном, региональном и национальном уровнях. Основной вклад со стороны ЮНЕП, согласующийся с ее мандатом, будет заключаться в дополнении мероприятий ЦООННП (Хабитат) в приоритетных областях экологической оценки, политики и управления. Хотя все крупные мероприятия ЮНЕП так или иначе касаются *Повестки дня Хабитат* и содействуют ее осуществлению, те ее программы, которые направлены на обеспечение устойчивого производства и потребления и создание более благоприятной окружающей среды для здоровья и благосостояния людей, представляют собой самую непосредственную помощь. В частности, важным механизмом и средством сотрудничества и координации является Совместная программа ЦООННП/ЮНЕП по обеспечению устойчивого развития городов. Благодаря участию в этой комплексной программе ЮНЕП активизирует свою деятельность по следующим направлениям: повышение уровня осведомленности и достижение консенсуса в отношении устойчивых структур потребления и экологически чистых методов производства; смягчение последствий деградации почвы (что представляет собой основную причину миграции из сельских районов в города); содействие внедрению более совершенных стратегий в области транспорта и удаления отходов; содействие внедрению экологичных видов практики в целях улучшения здоровья населения; уменьшение последствий загрязнения прибрежных районов и источников чистой воды; оказание поддержки в мониторинге и осуществлении *Повестки дня Хабитат* в рамках экологических оценок ЮНЕП. На международном уровне ЮНЕП создает механизмы для расширения и облегчения доступа к экологически устойчивым технологиям и передачи таких технологий с целью, среди прочего, внедрения более совершенных методов удаления опасных отходов; поэтапного прекращения производства озоноразрушающих веществ и сокращения выбросов газов, ведущих к возникновению тепличного эффекта.

е) Фонд Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА)

65. В сотрудничестве и координации с другими подразделениями Организации Объединенных Наций, ЮНФПА будет продолжать деятельность в двух конкретных программных областях, содействующих осуществлению *Повестки дня Хабитат*. Первой областью является деятельность по уменьшению бремени и ликвидации нищеты на основе реализации соответствующих программ обеспечения репродуктивного здоровья, включая планирование семьи и сексуальное здоровье. Вторая область представляет собой научные исследования для определения связей между народонаселением, миграцией и ростом городов и их влияния на развитие населенных пунктов. ЮНФПА поручено также выполнять на начальном этапе функцию ведущего учреждения для межучрежденческой целевой группы АКК по обеспечению основных социальных услуг для всех, деятельность которой будет сосредоточена на вопросах народонаселения, базового образования, первичного медицинского обслуживания, снабжения питьевой водой и санитарии, жилья и социальных услуг в посткризисных ситуациях. Помимо ЮНФПА членами этой целевой группы будут являться также ЮНЕСКО, ЮНИСЕФ, ВОЗ, ЮНИФЕМ и ЦООННП (Хабитат).

ж) Организация Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО)

66. Та важная роль, которая отводится ЮНИДО в осуществлении *Повестки дня Хабитат*, объясняется тем, что конкурентоспособность и высокая производительность в промышленности в условиях все более активной глобализации экономики могут быть достигнуты лишь в том случае, если все стимулирующие факторы промышленного развития будут рассматриваться совокупно. Это - ключевое требование как для конкурентоспособности предприятий, ориентированных на экспорт продукции, так и для активизации деятельности конкурентоспособных местных предприятий и предприятий, ориентированных на внутренний сбыт продукции. В долгосрочной перспективе как те, так и другие предприятия будут иметь основополагающее значение для обеспечения устойчивого развития городов. В настоящее время ЮНИДО работает по семи программным направлениям, связанным с *Повесткой дня Хабитат*, обеспечивая научные исследования, анализ политики и техническую помощь на всех уровнях, а именно: стратегии, политика и институциональное строительство в интересах общемировой экономической интеграции; окружающая среда и энергетика; малые и средние предприятия, политика, информационные сети и основная техническая поддержка; внедрение новшеств, производительность и качество для повышения конкурентоспособности на международной арене; промышленная информация, инвестиционная деятельность и внедрение новых технологий; промышленное развитие в сельских районах; и связь промышленности с сельским хозяйством (в Африке и наименее развитых странах).

г) Добровольцы Организации Объединенных Наций (ДООН)

67. Учитывая уже известные рамки и масштабы деятельности добровольцев в обеспечении устойчивого развития населенных пунктов, Программа добровольцев Организации Объединенных Наций, являясь основным органом деятельности Организации Объединенных Наций в этом направлении, будет активизировать свои действия по стимулированию и поддержке деятельности добровольцев на всех уровнях для оказания помощи уязвимым группам населения, ориентируясь в первую очередь на создание потенциала по борьбе с нищетой. Основополагающее значение для выполнения этой задачи имеет укрепление партнерских связей ДООН с представителями гражданского общества и субъектами деятельности как в государственном, так и в частном секторах. ДООН будет укреплять свое сотрудничество с ЦООННП (Хабитат) как секретариатом Комиссии Хабитат и далее демонстрировать эффективность вклада добровольцев на основе партнерства с Программой управления городами (ПУГ) и программой ПРООН "Лайф". При оказании помощи в осуществлении *Повестки дня Хабитат* Программа добровольцев Организации Объединенных Наций будет работать совместно с такими партнерами по системе Организации Объединенных Наций, как Всемирный банк, ЮНИСЕФ, МОТ и ЦООННП (Хабитат).

h) Всемирный почтовый союз (ВПС)

68. Учитывая все возрастающее значение средств связи для содействия устойчивому развитию современного общества "их влияние на устойчивое улучшение качества жизни в городах (в частности с экономической точки зрения), ВПС будет играть центральную роль в разработке политики в области городских средств связи.

i) Мировая продовольственная программа (МПП)

69. Программы и проекты продовольственной помощи МПП ориентированы на достижение цели ликвидации голода и нищеты. В случае с беженцами и в других чрезвычайных ситуациях продовольственная помощь используется для спасения жизни людей, но при этом в максимально возможной степени учитываются и задачи развития. Кроме того, продовольствие используется как первоначальный вклад в развитие людских ресурсов, а также как средство содействия созданию основного капитала и развитию основы, позволяющей беднякам и общинам опираться на свои собственные силы, прежде всего благодаря внедрению программ, предусматривающих привлечение значительной рабочей силы. Основное внимание в проектах МПП неизбежно сосредоточивается на сельских районах. Однако, МПП также оказывает помощь для борьбы с голодом и нищетой и в городах. Примерами "городских" проектов МПП являются проекты по увязке продовольственной помощи с созданием городской инфраструктуры после гражданских конфликтов и вовлечению женщин в медико-санитарное обслуживание. Потенциальные возможности использования продовольственной помощи и деятельности МПП в целом как подспорья при разработке и осуществлении национальных стратегий устойчивого развития населенных пунктов следует изучить на основе ее собственных механизмов разработки политики и включения МПП в качестве постоянного партнера по соответствующим программам обеспечения всестороннего развития.

j) Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ)

70. Говоря о привлечении ВОЗ к осуществлению *Повестки дня Хабитат*, следует руководствоваться глобальной важностью вопросов здравоохранения, связью этих вопросов с устойчивым развитием населенных пунктов, и тесной взаимозависимостью между государственным здравоохранением и основными городскими службами, а также, что является основополагающим, необходимостью обеспечения центрального места интересов людей в процессе развития. Разработанная ВОЗ Глобальная стратегия в области здравоохранения и охраны окружающей среды должна быть интегрирована на основе межурожденческих партнерских связей с соответствующими программами других организаций, занимающихся техническим сотрудничеством, что позволило бы осуществить различные компоненты *Повестки дня Хабитат*. К числу секторальных служб ВОЗ относятся Программа по улучшению качества окружающей среды, Программа "Здоровые города", компонент всеобъемлющего контроля за загрязнением окружающей среды в Программе укрепления служб здравоохранения и Программа "Борьба с насилием и охрана здоровья". ВОЗ может внести свой вклад в осуществление следующих направлений деятельности, определенных в *Повестке дня Хабитат*: обеспечение доступа к основной инфраструктуре и услугам, экологически устойчивые и здоровые населенные пункты, сбалансированное развитие населенных пунктов в сельских районах, децентрализация и укрепление местных органов власти и их ассоциаций/сетей и вовлечение населения, гражданское участие и ответственность правительства.

k) Всемирная метеорологическая организация (ВМО)

71. ВМО является прекрасно информированной и авторитетной научной организацией в области метеорологии, включая климатологию, оперативную гидрологию и связанные с этим экологические науки. В рамках своей компетенции ВМО будет содействовать осуществлению соответствующих частей *Повестки дня Хабитат*. Поскольку урбанизация является одной из причин увеличения выбросов газов, способствующих возникновению тепличного эффекта, что обусловлено относительно высоким уровнем потребления энергии, и поскольку стремительно увеличивающееся население во многих городских районах оказывается наиболее уязвимым к воздействию климатических факторов и изменениям климата, в программах ВМО будет усилен акцент на содействии внедрению соответствующих

практических методов и услуг в городах в партнерстве с другими подразделениями Организации Объединенных Наций.

2. Что было сказано о роли органов, программ, организаций и фондов системы Организации Объединенных Наций из других конференций:

Рио-де-Жанейро

72. Всем соответствующим органам, программам и организациям системы Организации Объединенных Наций будет отведена важная роль в рамках их соответствующих сфер компетенции и полномочий по оказанию поддержки и дополнению национальных усилий. Координация и взаимодополняемость их усилий по содействию интеграции вопросов окружающей среды и развития может быть усиlena благодаря поощрению стран к сохранению последовательности их позиций в различных руководящих органах. (В Повестке дня на XXI век имеются разделы, посвященные ЮНЕП, ПРООН, ЮНКТАД, Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам Судано-Сахелианского района (ЮНСО) и "другим".)

Капр

73. Всем специализированным учреждениям предлагается укрепить и соответствующим образом скорректировать свою деятельность, программы и среднесрочные стратегии, с тем чтобы учесть мероприятия по выполнению решений Конференции. Их руководящим органам необходимо провести обзор своей политики, программ, бюджетов и деятельности в этой связи.

Копенгаген

74. Системе Организации Объединенных Наций, включая технические и секторальные учреждения и организации Бреттон-Вудской системы, следует расширить и качественно улучшить их сотрудничество в области социального развития для обеспечения взаимодополняемости их усилий и, где это возможно, объединять ресурсы в рамках совместных инициатив в интересах социального развития, разработанных на основе общих задач Всемирной встречи. Всем специализированным учреждениям и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций предлагается укрепить и соответствующим образом скорректировать их программы действий и среднесрочные стратегии, с тем чтобы в них были учтены последующие действия по реализации решений Встречи на высшем уровне. Соответствующим руководящим органам необходимо провести обзор своей политики, программ, бюджетов и деятельности в этой связи. (В главе 5 Программы действий ВВСР несколько пунктов посвящены ВТО, МОТ и ПРООН.)

Пекин

75. В рамках своих мандатов функциональным комиссиям ЭКОСОС следует также должным образом учитывать Платформу действий и обеспечить включение гендерных аспектов в их соответствующую работу. (В главе V Платформы действий ЧВКПЖ имеются разделы, посвященные Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Управлению людских ресурсов, Департаменту общественной информации, Статистическому отделу Департамента по экономической и социальной информации и анализу политику, Международному учебному и научно-исследовательскому институту по улучшению положения женщин.)

С. Программа развития Организации Объединенных Наций

Функция: координация деятельности системы Организации Объединенных Наций на национальном уровне

1. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат

a) ПРООН как координатор деятельности на национальном уровне

76. Для содействия применению комплексных подходов к осуществлению *Повестки дня Хабитат* на национальном уровне с учетом национальной специфики требуется эффективная координация деятельности системы Организации Объединенных Наций в каждой стране. Эти функции включают в себя связь между специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций и правительствами стран, а также координацию для программирования ресурсов системы Организации Объединенных Наций с учетом национальных приоритетов в области технического сотрудничества. В соответствии с рекомендацией, сформулированной в разделе VII.2 резолюции 32/162 Генеральной Ассамблеи, между Программой развития Организации Объединенных Наций и Хабитат установлено особое сотрудничество на глобальном, региональном и национальном уровнях, которое следует укреплять, особенно на страновом уровне, путем обеспечения координации и совместного программирования в интересах оказания поддержки осуществлению *Повестки дня Хабитат*.

77. ПРООН создала сеть отделений на местах (в настоящее время в 136 странах), которую необходимо использовать для оказания поддержки коллективным усилиям системы Организации Объединенных Наций в осуществлении *Повестки дня Хабитат* на национальном и региональном уровнях. Необходимо укреплять роль представителей-резидентов/координаторов-резидентов, что позволило бы координировать деятельность на местах специализированных учреждений, программ, организаций, органов и фондов системы Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления *Повестки дня Хабитат*.

b) Функции

78. ПРООН следует отвести следующие функции:

- а) координация действий системы Организации Объединенных Наций на национальном уровне по решению первоочередных задач в области технического сотрудничества, вытекающих из осуществления *Повестки дня Хабитат*;
- б) выполнение роли ведущего учреждения в организации усилий системы Объединенных Наций по созданию потенциала на местном, национальном и региональном уровнях;
- с) мобилизация ресурсов доноров от имени правительств на цели создания потенциала в странах-получателях и, в случае необходимости, на основе использования механизмов совещания доноров "за круглым столом", проводимых ПРООН;
- д) оказание содействия странам-получателям в создании и укреплении национальных координационных механизмов и сетей, связанных с осуществлением мероприятий по результатам Конференции;
- е) оказание содействия странам-получателям, по их просьбе, в координации усилий по мобилизации внутренних финансовых ресурсов;

f) укрепление роли и участия женщин, молодежи и других основных групп в странах-получателях в осуществлении *Повестки дня Хабитат⁹*.

2. Что было сказано о роли Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) на других конференциях:

Рио-де-Жанейро

79. Важную роль в осуществлении последующих мероприятий, связанных с процессом Конференции и реализацией Повестки дня на XXI век, отводится самим государствам. Усилия на национальном уровне должны предприниматься всеми странами на основе комплексного подхода, с тем чтобы как задачи по охране окружающей среды, так и задачи развития реализовывались согласованным образом. Содействие в процессе принятия директивных решений и мероприятий на национальном уровне, ориентированных на поддержку осуществления Повестки дня на XXI век, должно оказываться системой Организации Объединенных Наций по просьбе стран. Страны могли бы рассмотреть вопрос о подготовке национальных планов действий по осуществлению Повестки дня на XXI век. Органам системы Организации Объединенных Наций следует оказывать помощь странам в подготовке национальных докладов по их просьбе. Государства могут пожелать рассмотреть вопрос о создании национального механизма координации, отвечающего за последующую деятельность по реализации Повестки дня на XXI век. В рамках такой структуры, которая могла бы пользоваться услугами специалистов из неправительственных организаций, в адрес Организации Объединенных Наций могли бы направляться представления и другая соответствующая информация.

80. Опираясь на сеть своих отделений на местах, ПРООН могла бы содействовать активизации совместных усилий системы Организации Объединенных Наций в поддержку осуществления Повестки дня на XXI век на страновом, региональном, межрегиональном и глобальном уровнях, используя при этом услуги специалистов специализированных учреждений и других организаций и органов Организации Объединенных Наций, занимающихся оперативной деятельностью. Необходимо укрепить роль представителей-резидентов/координаторов-резидентов ПРООН в целях обеспечения координации оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций на местах. Функции, предложенные для ПРООН в главе 38 Повестки дня на XXI век, по сути своей совпадают с теми, которые приведены выше в пункте 78.

Канр

81. Международному сообществу следует оказывать помощь заинтересованным правительствам в организации соответствующей последующей деятельности на национальном уровне, включая создание национального потенциала для разработки проектов и управления программами, а также укрепления механизмов координации и оценки для определения прогресса в ходе осуществления Программы действий. Правительствам, при содействии со стороны международного сообщества, если это необходимо, следует как можно скорее создать или расширить национальные базы данных для получения исходных сведений и информации, которые могут использоваться для определения и оценки прогресса в достижении целей и задач Программы действий и других соответствующих международных документов, обязательств и договоренностей. В интересах оценки достигнутого прогресса всем странам необходимо регулярно проводить обзор хода реализации целей и задач принятой Программы действий и других соответствующих обязательств и договоренностей и подготавливать на периодической основе доклады в сотрудничестве с НПО и общими группами. При подготовке этих оценок и докладов правительствам следует отражать как достигнутые успехи, так и проблемы и трудности, с которыми они столкнулись. По возможности, такие национальные доклады должны согласовываться с национальными планами по обеспечению устойчивого развития, которые будут подготовлены странами в контексте осуществления Повестки дня на XXI век. Необходимо приложить усилия для разработки соответствующей объединенной системы отчетности, учитывая, что все соответствующие конференции Организации

⁹ Данные функции ПРООН предложены ПРООН после рассмотрения ею проекта *Повестки дня Хабитат* и схожи с теми функциями, которые отвешены ей в Повестке дня на XXI век.

Объединенных Наций предусматривают обязательства по представлению национальной отчетности в соответствующих областях.

82. Конкретного упоминания ПРООН нет.

Копенгаген

83. Содействие внедрению комплексного подхода к осуществлению Программы действий на национальному уровне требует наличия согласованного комплекса мер. Для оказания международной поддержки в деле разработки национальных стратегий в интересах социального развития от двусторонних и многосторонних учреждений потребуется принятие мер, направленных на: а) оказание помощи странам в укреплении или восстановлении их потенциала для формулирования, координации, осуществления и мониторинга комплексных стратегий в интересах социального развития; б) координацию помощи, предоставляемой различными учреждениями для аналогичных процессов планирования в рамках других международных планов действий; и с) разработку более совершенных концепций и программ для сбора и распространения статистических данных и показателей о социальном развитии, с тем чтобы создать благоприятные условия для обзора и анализа политики и предоставления услуг специалистов, консультативной помощи и поддержки странам по их просьбе.

84. Системе Организации Объединенных Наций следует проанализировать и обеспечить соответствующее техническое сотрудничество и предоставление других видов помощи странам с переходной экономикой. Для этой цели ПРООН будет и далее предпринимать усилия по оказанию поддержки осуществлению программ социально-экономического развития, учитывая конкретные потребности стран с переходной экономикой.

85. Оперативная деятельность Организации Объединенных Наций в целях развития должна быть активизирована в интересах осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне, а для этой цели ПРООН следует сориентировать усилия системы Организации Объединенных Наций на создание потенциала на местном, национальном и региональном уровнях и поддерживать согласованное осуществление программ социального развития, используя для этого свою сеть отделений на местах.

Пекин

86. Правительства несут главную ответственность за осуществление Платформы действий. Для ее реализации необходима приверженность на самом высоком политическом уровне, и правительства должны выступать в роли лидеров в том, что касается координации, контроля и оценки прогресса в области улучшения положения женщин. Четвертая Всемирная конференция по положению женщин - это форум национальных и международных обязательств и действий. Это требует приверженности делу со стороны правительств и международного сообщества. Платформа действий является частью непрерывного процесса и оказывает стимулирующее воздействие, поскольку она будет способствовать проведению программы практических мероприятий для девушек и женщин всех возрастов. Государствам и международному сообществу предлагается откликнуться на этот вызов, приняв на себя обязательства в отношении конкретных действий. В рамках этого процесса многие государства уже взяли на себя обязательства в отношении конкретных действий, пашедшие отражение, в частности, в их национальных заявлениях. В дополнение к целому спектру национальных действий, региональным и международным организациям, в частности учреждениям, занимающимся проблемами развития, в особенности МУНИИУЖ, ЮНИФЕМ и двусторонним донорам, следует оказывать финансовую и консультативную помощь национальным механизмам в целях расширения их возможностей по сбору информации, созданию сетей и выполнению его мандата, а также укреплять международные механизмы в целях содействия улучшению положения женщин в рамках их соответствующих мандатов в сотрудничестве с правительствами.

87. ПРООН конкретно не упоминается, однако в Платформе действий говорится, что координация оперативной деятельности Организации Объединенных Наций в целях развития на страновом уровне должна быть усиlena за счет использования системы координаторов-резидентов на основе соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

H. Региональные комиссии

Функции: исследование, обмен информацией, координация

1. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат

88. Что касается населенных пунктов, то в этой области как между регионами и странами мира, так и внутри них наблюдаются существенные различия. Региональные комиссии Организации Объединенных Наций занимают наиболее удобное положение для мониторинга и поддержки мероприятий по обеспечению устойчивого развития населенных пунктов, соответствующих конкретной обстановке в каждом регионе. К примеру, на страны, входящие в Экономическую комиссию для Европы (ЭКЕ), возложена ответственность за глобальное экологическое равновесие и успех практического осуществления задач устойчивого развития (включая положения Повестки дня на XXI век). Для этого требуется корректировка существующих экономических моделей и внесение изменений в существующие уклады жизни и структуры потребления без нанесения ущерба социальным и культурным целям и ценностям, завоеванным демократическим путем. Вторым важным направлением деятельности для ЭКЕ является оказание помощи странам с переходной экономикой. При разработке будущей программы работы приоритет должен быть отдан тем областям, в которых региональные комиссии имеют сравнимые преимущества или могут добиться их и в которых нет риска дублирования деятельности других международных организаций.

89. Региональные комиссии и ЦООННП (Хабитат) должны работать сообща, с тем чтобы обеспечить координацию мероприятий, связанных с населенными пунктами, на уровне регионов. Комиссии будут сообщать о тенденциях в регионах, анализировать информацию, собранную ЦООННП (Хабитат) на национальном уровне, и укреплять региональные связи между ЦООННП (Хабитат) и ПРООН в деле осуществления *Повестки дня Хабитат*. Критериями для разработки программ в области населенных пунктов на региональном уровне должны являться: соответствие национальным приоритетам и потребностям с учетом специфики региона; высокая степень вероятности достижения желаемых результатов; наличие соответствующих специалистов и опыта в региональной комиссии; и наличие потенциала для практического сотрудничества с региональными организациями, НПО, финансовыми учреждениями, местными органами власти и частным сектором. Региональные программы могут включать в себя: создание региональной базы данных; обмен информацией; развитие людских ресурсов в форме региональных учебных практикумов; семинары по вопросам общей политики и ознакомительные поездки по соответствующей тематике с посещением двух или более общегосударственных правительств; содействие совместным и сопоставительным исследованиям по таким вопросам, как борьбе с нищетой, планирование населенных пунктов и управление ими и развитие жилищного строительства.

90. Региональные комиссии Организации Объединенных Наций должны укреплять региональные сети в области населенных пунктов, благодаря которым государства-члены могли бы обмениваться опытом и информацией, предоставлять консультативные услуги и организовывать региональные учебные семинары и практикумы, поддерживая тесные отношения с различными подразделениями системы Организации Объединенных Наций, например, благодаря проведению общих совещаний представителей-резидентов/координаторов-резидентов. В связи с региональным объединением представителей-резидентов/координаторов-резидентов и на основе приоритетов, определенных во всеобъемлющих стратегиях, региональные комиссии могут вести работу с правительствами и региональными ассоциациями местных органов власти, НПО, частным сектором, академическими кругами и другими объединениями с целью разработки региональных планов действий в области населенных пунктов, направленных на решение задач, являющихся приоритетными в силу специфики данного регионального контекста. Подобные планы могли бы учитываться в обновленных вариантах *Повестки дня Хабитат*. Региональные комиссии могут оказывать помощь Комиссии Хабитат в оценке региональных действий по осуществлению *Повестки дня Хабитат*, представляя ей полученную ими информацию на

своевременной основе в рамках общесистемного цикла программирования Организации Объединенных Наций¹⁰.

2. Что было сказано о роли региональных комиссий Организации Объединенных Наций на других конференциях:

Рио-де-Жанейро

91. Региональным комиссиям, по мере возможности, следует играть ведущую роль в координации региональной и субрегиональной деятельности, осуществляющейся секторальными и другими органами Организации Объединенных Наций, и оказывать странам помощь в достижении устойчивого развития. Этим комиссиям и региональным программам в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также другим региональным организациям следует рассмотреть вопрос о необходимости корректировки текущих мероприятий в свете Повестки дня на XXI век. Региональным комиссиям и другим соответствующим организациям, региональным банкам развития, неправительственным организациям и другим учреждениям необходимо осуществлять активное сотрудничество на региональном уровне. ЮНЕП и ПРООН, а также региональным комиссиям отводится ключевая роль, прежде всего в деле предоставления необходимой помощи, причем им следует уделять особое внимание созданию и укреплению национального потенциала государств-членов.

Каир

92. Региональные комиссии, организации системы Организации Объединенных Наций, функционирующие на региональном уровне, и другие соответствующие субрегиональные и региональные организации должны играть активную роль в рамках своих мандатов в осуществлении принятой Программы действий посредством субрегиональных и региональных инициатив в области народонаселения и развития. Такая деятельность должна координироваться между заинтересованными организациями на субрегиональном и региональном уровнях, с тем чтобы обеспечивать, по мере необходимости, принятие эффективных и действенных мер по решению конкретных проблем в области народонаселения и развития, касающихся соответствующих регионов.

Копенгаген

93. В целях содействия осуществлению принятых решений на региональном и субрегиональном уровнях региональные комиссии в сотрудничестве с региональными межправительственными организациями и балками могли бы проводить один раз в два года совещание на высоком политическом уровне для обзора прогресса, достигнутого в ходе реализации итоговых решений Всемирной встречи на высшем уровне, обмена мнениями об опыте, накопленном друг другом, и принятия соответствующих мер. Региональные комиссии должны представлять доклад Совету об итогах таких совещаний через соответствующие механизмы.

Пекин

94. Ничего.

¹⁰ Функции региональных комиссий Организации Объединенных Наций, изложенные выше, были предложены в совместном документе, представленном комиссиями после рассмотрения каждой из них проекта *Повестки дня Хабигат*. Экономическая комиссия для Африки была назначена ответственной за обобщение точек зрения других комиссий.

1. Неправительственные организации

Функция: усиление роли гражданского общества

1. Обсуждение и предложение по Повестке дня Хабитат

95. Являясь поборниками интересов гражданского общества и групп, имеющих ограниченный доступ к процессам принятия решений или ресурсам на цели развития, неправительственные организации будут играть жизненно важную роль в определении и осуществлении стратегии стимулирования в рамках *Повестки дня Хабитат*. Авторитет НПО обусловлен той ответственной конструктивной ролью, которую они играют в обществе. Формальные и неформальные организации, а также низовые движения должны быть признаны в качестве партнеров по осуществлению *Повестки для Хабитат*. Общество, правительства и международные органы должны разрабатывать механизмы, позволяющие неправительственным организациям ответственно и эффективно играть свою роль как партнеров в процессе устойчивого развития населенных пунктов. Поскольку одним из основных атрибутов неправительственных организаций является их независимость, она же является и важнейшей предпосылкой их эффективного участия.

96. Комиссии Хабитат, ЦООННП (Хабитат), КУР, АКК и ПРООН в ходе выполнения своих функций по осуществлению, мониторингу и координации предстоит в первоочередном порядке обеспечить, чтобы НПО были включены в мероприятия в области развития, проводимые системой Организации Объединенных Наций, на основе применения мер, закрепленных в планах, программах и платформах действий предыдущих конференций. Система Организации Объединенных Наций будет поощрять национальные и местные органы власти к вовлечению НПО в их деятельность по планированию, формулированию политики и управлению при отведении им существенной роли в качестве защитника интересов гражданского общества и партнеров в процессе принятия директивных решений и обеспечении их дальнейшей независимости.

2. Что было сказано о роли неправительственных организаций на других конференциях:

Рио-де-Жанейро

97. В главе 27 ("Укрепление роли неправительственных организаций ...") Повестки дня на XXI век отмечается, что система Организации Объединенных Наций должна: а) принять меры к тому, чтобы рассмотреть и изложить пути совершенствования существующих процедур и механизмов, обеспечивающих реальное участие неправительственных организаций в деле разработки стратегий, принятия решений, осуществления и оценки; б) улучшить существующие, а при отсутствии таковых - создать в каждом учреждении, механизмы и процедуры, которые обеспечивали бы учет специального опыта и позиции неправительственных организаций в вопросах разработки стратегий и программ, их осуществления и оценки; с) проанализировать объемы финансирования и административной поддержки неправительственных организаций, с тем чтобы повысить их роль как социальных партнеров; д) разработать доступные и эффективные средства обеспечения реального участия неправительственных организаций в процессах, созданных для обзора и оценки ходе осуществления Повестки дня на XXI век; е) поощрять неправительственные организации к содействию, контролю и оценке стратегий и программ, направленных на осуществление Повестки дня на XXI век, включая содействие неправительственным организациям в развивающихся странах; ф) принять во внимание выводы, сделанные в ходе обзоров НПО в соответствующих докладах; г) предоставить неправительственным организациям доступ к точным и своевременным данным и информации в интересах обеспечения эффективности их программы мероприятий и их роли в поддержку устойчивого развития. Многие из этих функций повторяются в главе 38, где дополнительно отмечается необходимость установления процедур, обеспечивающих выполнение расширенных функций неправительственными организациями, включая те из них, деятельность которых связана с проблемами крупных групп, при этом аккредитация должна производиться на основе процедур, использованных в рамках Конференции. Генеральной Ассамблее следует рассмотреть вопрос о путях расширения участия, помимо аккредитации, неправительственных организаций в деятельности системы Организации Объединенных Наций в рамках последующих мероприятий по результатам Конференции.

Канр

98. В главе XV Программы действий МКНР содержится призыв к правительствам и межправительственным организациям в ходе проведения диалога с неправительственными организациями и местными общинами группами и при полном уважении их независимости интегрировать их в свои процессы принятия решений. Правительства, межправительственные организации, международные финансовые учреждения, при том условии, что это не нанесет ущерб их полной автономии, должны, если это целесообразно и при наличии просьбы, предоставлять сектору неправительственных организаций надлежащие финансовые и технические ресурсы и информацию, необходимые для эффективного участия неправительственных организаций в изучении, разработке, осуществлении, мониторинге и оценке деятельности, касающейся народа населения и развития. Для обеспечения открытости, отчетности и эффективного разделения труда этим же самым учреждениям следует предоставлять упомянутым неправительственным организациям необходимые информацию и документы. Международные организации могут предоставлять финансовое и техническое содействие неправительственным организациям в соответствии с законами и правилами каждой страны. Правительства и страны-доноры, включая межправительственные организации и международные финансовые учреждения, должны обеспечить условия, при которых неправительственные организации и их сети могли бы сохранять свою автономию и укреплять свой потенциал посредством регулярных диалога и консультаций, соответствующей профессиональной подготовки и деятельности по охвату и, таким образом, играть более весомую партнерскую роль на всех уровнях. Неправительственные организации и их сети, а также местные общины должны укреплять свое взаимодействие с представляемыми ими общинами, обеспечивать открытость своей деятельности, мобилизовывать общественное мнение, участвовать в осуществлении программ, касающихся народа населения и развития, и активно вносить свой вклад в обсуждение на национальном, региональном и международном уровнях вопросов народа населения и развития. Правительствам, в необходимых случаях, следует включать представителей неправительственных организаций в национальные делегации для участия в региональных и международных форумах, когда на них обсуждаются проблемы народа населения и развития.

Копенгаген

99. [Примечание: раздел Копенгагенской программы действий, посвященный НПО, был адаптирован с целью уделения приоритетного внимания укреплению гражданского общества. См. раздел II.1.c) настоящего документа.]

Лекин

100. НПО и организациям на низовом уровне отводится конкретная роль в создании социальных, экономических, политических и интеллектуальных условий, основанных на равенстве мужчин и женщин. Необходимо обеспечить активное участие женщин в осуществлении и мониторинге Платформы действий. Международным неправительственным организациям отводится важная роль в осуществлении Платформы действий. Необходимо подумать над вопросом о создании механизма для сотрудничества с НПО в целях содействия осуществлению Платформы действий на различных уровнях.
